



Report of Service Learning
Project at GuiZhou from
24-27 May 2007

Supported by
Service Learning Programme
Scholarship for BBA (Hons) Students

Written by

Chloe Wong Pui Ying (CBS Year 2)

Chong Hon Pan (CBS Year 2)

Jessie Kwan Ka Wai (MKT Year 2)

Nicole Chan Siu Ting (MKT Year 1)

1. 簡介

貴州地處雲貴高原，東靠湖南，南鄰廣西，西毗雲南，北連四川和重慶，東西長約 595 千米，南北相距約 509 千米。全省國土總面積 176167 平方千米，佔全國總面積的 1.8%。

我們這次去的目的地是在貴州省納雍縣董地鄉小寨小學進行義務教學，全校共人三百餘人，學生多數是小花苗族和漢族人。

小花苗族是生活在貴州省六盤水市水城縣的南開鄉的一個苗族支系。小花苗族雖然居住在大山深處，卻有着自己的華麗，古樸，現代而又火熱奔放，還有些有規模和隆重的民族節日。

小花苗族屬苗族的一個分支，散居在水城，威寧，納雍等 20 幾個鄉鎮中的幾十個自然村寨，交通十分閉塞，大部分耕地為山地，以玉米，土豆紅薯等糧食為主。

2. 準備工夫

1. 個人事前準備

同學們的身體必須十分健康，以應付幾天的『體能試驗』。由於當地的衛生環境不理想，同學們在出發前都要先打傷寒針和甲乙型肝炎混合針，以免受病菌感染。此外，我們也要準備一些基本的生活物資，如食物、水、衣物等。

2. 個人心理準備

在未出發之前，同學們都要細心聽導師們過往的經驗，了解當地的實質情況。走的山路不少，最小也要三個多小時，而坐車時間更長，可以達七個小時之久。所

以，同學一定要有『走得坐得』的耐力。我們所走的山路，絕不是香港那些郊野公園那麼平坦易走的。那些山路有窄窄的，有陡峭的，差不多全都沒有修葺過。如遇上狂風暴雨，便很有機會山泥傾瀉。

另一方面，同學必需理解當地的水是十分珍貴的。在山上的兩晚，我們不能洗澡；如廁的地方是茅屋來的，不會有水沖廁，也距離住的地方有一段小路程，緊急時可能要『就地解決』。

當地人說的是貴州話或苗話，即使他們聽得懂普通話，也未必能說到準確的普通話。因此，大家溝通時要有耐性，也要十分留心。當地人也十分熱情，叫我們添飯或多吃一點，我們也要懂得接納或有禮地婉拒。

3. 教學準備

上課前，我們會做些教學準備。首先，大家會一起討論上課時教他們什麼，例如教授二十六個英文字母、一些簡單英文單字和衛生常識，還有就是擬定教學的方法。我們選擇一些他們容易上口的歌曲、設計不需要太多資源的遊戲和製作了一些教材如生字表等，以作教學之用。而除了物資上的準備外，我們亦要有教學的心理準備：

1. 因山區學校的學生分佈不平均，每級人數可相差數十人，故我們需臨時作人手分配。
2. 由於學前班的小朋友不懂說和聽普通話，臨場需老師從旁翻譯苗語。
3. 因為當地學校的課室不足和教學時需作人數調動，所以要將數級的學生組織一起以便教學。

3. 行程

5月24日

我們從香港到深圳寶安機場乘坐早上9點鐘班機往貴州省會貴陽。

早上6點半，我們在羅湖火車站集合，一同過關。然後坐中巴往機場。

飛機準時起飛，在10點半到達貴陽。

在機場接我們的人叫小英姐，然後我們坐上了小英姐準備的麪包車往畢節山區。

在途中，我們吃了到達貴州後的第一頓飯，簡簡單單的清湯火鍋。不知道上山之後吃的又會是什麼？

前幾天貴州到處都有雨，有些地方還下了暴雨、冰雹，今天也有些雨，下了公路之後路不太好走。為了方便上山，我們在途中一個小鎮買了水鞋。



晚上8時，我們到達山腳。當時天已黑，下著雨，但大家最後仍決定上山。山上的村民也特地下山幫我們搬行李，於是，我們手上拿著電筒、登山杖和雨傘，跟村民一同上山。雨下了不久就停了，但一路泥濘，不太好走。



上山的路時寬時窄，時陡時平，一時一腳泥濘，一時一地亂石，路的一旁一片漆黑，似是懸崖。我們就這樣摸索前行，走了三小時，終於到了村里。

5 月 25 日

村里人家多有蚤，晚上我們都睡帳篷，是小英姐給我們用的。昨晚，大家收拾到



兩點才睡覺，早上 8 點起床。昨晚上山後大家都太累，沒有吃東西就睡了，今天的早餐是上山之後的第一餐。



山上的第一餐是小英姐給我們做的，有粟米飯、土豆和酸菜湯。粟米飯是把粟米磨碎了來蒸，看起來比椰絲更碎一些，但是吃不出什麼味道，也比較粗糙。土豆味道不錯，我們都用土豆蘸粟米飯吃，所以吃土豆們比吃粟米飯多了。我們吃的酸菜湯還新鮮，聽說有些再吃幾天後會有餿水味，不過大家也不多吃。

吃過了早飯，我們一行人去了學校參觀。由於學校只有兩個教室，大部份學生要在人家借出來的地方或臨時搭建的竹篷里上課。二三年級的教室和學校相距超過 5 分鐘路程。

參觀過後，我們 8 人分四組各負責約 80 名學生。主要是作自我介紹和給同學上了一課簡單的英語課。第一堂大約用 45 分鐘，然後就是午飯時間。午飯吃的東西和早餐一樣。下午上課時間由兩點到五點，上課前有很多時間和學生談話、拍照。



另外，我們參觀了小英姐在學校旁的房子，房子還沒有建好。小英姐說房子原定

7月可以完工，但上山的車路由於塌方阻塞了，建築材料不能運上山。如果走我們之前上山的路，路程太長，只好等路清理好修好之後，再繼續建。

午後我們按原定計劃繼續給學生上課，內容主要是簡單的英語，例如字母、簡單的詞彙和兒歌。我們講課都用普通話，但學生們母語是苗語，上學後才學普通話，上課偶爾要當地的老師翻譯。



由於時間有限，我們主要是給學生溫習以往所學的字母和單字，幫他們糾正字母的讀音。內容雖然簡單，但他們平時沒有英語課，這樣還是對他們有幫助的。

之後，探訪了其中一位老師的家，同行的有三位老師，和老師們談了一些山區教育的困難和他們的教學經驗。

晚上吃飯很驚喜，大家有米飯吃。除了土豆和酸菜湯，還有青菜吃。

飯後，我們參觀了村里的小基督教徒在村里的教堂的定期聚會。聚會上小朋友們唱聖詩、跳舞，開始時也沒有成年人帶領，他們一有人開了頭，其他人就跟著和唱，感覺輕鬆、自然、愉快。聚會在 10 點 20 分結束，我們也隨即回去睡覺了。



5月26日

早上大家 8 點起床，早餐吃的是出前一丁，又是小英姐煮的，非常美味。

飯後，我們由 Francis 帶領，去到楊光泉先生的墓前悼念。楊先生作為早期和

外界的聯絡人，把山外的人和幫助帶入了山區。楊先生是村里的奠基者之一，他也是村里的傳道人，也不時下山傳道。在村里剛興辦小學教育時，沒有足夠的教師，楊先生也義不容辭，在學校做義務教師。

十點十五分，我們給學生上了最後的一節課，講的是衛生常識，包括刷牙、洗手、上廁所、不要隨地吐痰等等。十一點半課堂結束，我們在學校吃了山上的最後一餐。這一餐有老師在家里拿了豬肉給我們吃，聽說山里人家都是在新年殺了豬，把豬肉用松樹的樹枝燒火燻乾，然後就可以吃很長的時間。不過自家不常吃肉，但是在建房子時，一般都有豬肉給幫忙建房子的人吃。



回住處收拾行裝時，我們順道又探訪了一些人家。很多家庭的條件都很差，衛生也很惡劣。但是我們去到每一家都得到熱情的招待。

我們一點半下山，這一次又勞煩山上的朋友給我們幫搬行李下



山。上山後都沒有再下雨，下山時，路比上山時好走得多。上山時以為路的一旁是懸崖，現在看清楚大都是梯田。和山上一樣，種的都是粟米和土豆。結果下了山，我們才用了兩小時。

我們四點左右上車離開，小英姐送我們去

貴陽，車仍是來的時候的車。到了貴陽已經過了十點，住進了小英姐訂好的賓館。

兩天沒有洗澡了，我們梳洗完，吃了點東西就回房休息。

5月27日

今天是在貴州的最後一天。我們要坐 11 點 20 分的班機去深圳。早上起床吃過早餐後，我們去賓館旁邊的超市買了些東西，就匆匆地去了機場。

4. 詳細教學情況

一、Chloe和Karen

對象和人數：學前班，全班約共 70 人

(略)

二、Nicole 和 Noel

對象和人數：一年級，全班共 72 人

5月25日早上

主要是教英文、唱歌和跟他們玩遊戲。因為是一年級的關係，他們不是太熟悉

26 個英文字母，所以我們主要是

與他們重溫英文字母，也有教他

們 Mr., Mrs. 和 Miss。首先，我們

教他們讀幾遍字母，然後我們用

預先準備好的教材跟他們玩

Bingo，要他們隨便寫下自己喜愛

的英文字母，他們都玩得十分雀

躍。在遊戲中，可以看到他們只

是熟悉某幾個前面的字母，如 A,B,C,D...，因為他們只是集中寫 A,C,D,F...所以

玩完遊戲後，再跟他們重覆練習字母。



接著是唱歌如 Hello Miss Wong , good morning to you 然後從歌中抽些詞語讀，然後教讀 Hello, Thank you , Good bye 。他們明白這三個英文字解釋，但不知道它們的串法。我們把這三個字母揉合了動作去教他們，Hello 和 Good Bye 是揮手，Thank you 是點頭，然後找同學出來做示範，再叫他們每一行一起做一遍，這樣可以令他們記得更好。

下午

再一次重溫英文字母，今次我們用比賽方式去教他們。我們把五個英文字母隨意的寫在黑板上，然後告訴每一行我要哪一個字母，叫他們比快指出來，最快指出來就算贏。

接著是教普通話和玩集體遊戲。由於不清楚他們的程度，我們打算跟他們溫習普通話的數字。首先我們把一班分成兩組，一組由 Noel 帶領出班房玩糖黏豆，就是當 Noel 叫一個數字，如二的時候，兩個小朋友就要黏在一起，如此類推，藉此替他們重溫數目字。另一組由 Nicole 帶領在班房溫習英文和用普通話教職業。完成後再交換場地。

5 月 26 日早上

主要是教他們衛生常識，刷牙，剪指甲和分享自己的經驗。

我們由眼耳口鼻開始講起，教他們不能用不清潔的手揉眼，不能挖鼻，要把手清洗乾淨後，才能碰食物，並教他們打噴涕時要蓋著口鼻等。

然後教他們刷牙，我們用假牙示範一次，然後找小朋友用新的牙刷試著刷牙。接著，我們逐一替他們剪手指甲。

最後，我跟他們分享自己上大學的經驗和上大學的好處。

三、Jack 和 Francis

對象和人數：二至三年級，全班約共 70 人

(略)

四、Jessie 和 Vincent

對象和人數：四至六年級，全班約共 70 人

5 月 25 日早上

主要是教授 26 個英文字母的發音和唱英文字母歌。期間，我們選出一些學生作小老師，示範讀英文字母，以增加他們的信心和糾正他們的發音毛病。我們又將他們分組，讀英文字母。。在同學們的掌聲鼓勵下，我們抽選不同的學生上台做示範，而他們對這形式的教學均感到好奇和表現得很興奮投入。

下午

我們重溫 A 到 Z 的發音，然後，跟他們唱遊 HELLO MISS KWAN 和 HAPPY BIRTHDAY TO YOU，還有 GOOD MORNING，GOODBYE 和 GOOD NIGHT TO YOU 等共五首歌。我們一起做動作一起玩遊戲，例如，我們把我



們班的同學分爲前中後三組，前面的一排是 GOOD MORNING 組、中間是 GOOD NIGHT 組，後面的一排是 GOODBYE 組。各組都給予他們一些代表動作，例如，GOOD MORNING 組就要做伸懶腰的動作、GOOD NIGHT 組要裝作安睡的模

樣、GOODBYE 組就是要作再見的動作。當我們說 GOOD MORNING 時，GOOD MORNING 組就叫自己組名和做伸懶腰的動作。在這個遊戲中，同學們都表現得很雀躍，而且這個遊戲很成功，因活動後他們都記得上述英文句子的分別。最後，我們更走到戶外去，再次和他們玩這個的遊戲。此外，我們抽出兩位同學和我們作個兩分鐘的短劇，示範 GOODBYE、GOOD MORNING 和 GOOD NIGHT 的運用。我們還教了他們 THANK YOU。到了放學時間，很多同學都主動地跟我們說 GOODBYE。

在一個小息中，我們就選了一班六年級的同學，仔細地糾正他們 26 個英文字母的發音。我們還提點他們，希望他們做好學兄學姐的本份，帶動學弟學妹們，努力學好 26 個英文字母。因為對他們來說，學好 26 個英文字母是很重要的，這對他們將來求職有莫大的幫助。

一、Nicole 和 Noel

5. 建議

- 一、資助老師到城市裡接受專業的培訓，以提升教學質素。
- 二、定期約見家長或進行家訪，以改變家長對小孩子讀書的看法。
- 三、老師要以身作則，注意衛生，從而貫輸正確的衛生常識給學生。
- 四、老師需勇於嘗試多種教學方法，如以遊戲方式去教授學生知識，不宜什麼都畏難而不作嘗試。
- 五、老師可以多鼓勵學生，多讚揚學生表現。
- 六、老師要培養閱讀的習慣，吸收新知識。雖然山上資源有限，但是盡可能收集一些報刊供老師學生閱讀。
- 七、老師需要多講書本以外的知識，擴闊學生的視野和憧憬，給他們學習的動

力。

八、老師要對學生的前途保持樂觀，這樣才能給他們真誠的鼓勵。

6. 感想

幸福非必然，能夠用自己的一分力，去幫助別人是我的福氣。現在所喝的每一口清水，每一頓白米飯，都讓我想起近中國的山區中，有不少人都過著貧苦的生活。這使我更珍惜眼前的一切，不敢白白浪費。「施比受更為有福」，這話一點都不錯。

在山區的時間雖然很短促，但我已被村民那種刻苦耐勞熱的精神感染，令我更用心地欣賞他們積極的人生態度。但現實卻往往叫人有點無奈，他們的生活畢竟都是苦的。在資源及知識缺乏的情況下，安逸的生活距離他們，比他們所想像的遠得多。尤其是面對著生老病死的時候，人的生命愈見脆弱，這令我更覺生命寶貴。有見及此，我會更抓緊每一個機會，去把愛散佈在有需要幫助的地方，而且感染更多人，一起為有需要的人帶來改變和希望。

短促的探訪中，我們見證了自己的幸福，但不能幫上甚麼，但總算為村民帶來歡樂。我得覺最欣慰的，就是看到他們的笑容和滿足。

村民能夠自給自足，過著簡單和滿足的生活，是我最渴望所見到的。

中國商貿學二年級黃沛盈

這是一個服務、學習團。服務可以做到的有限。幾小時的英語課，能教的很少。但是他們都很珍惜這個學習的機會，感到很雀躍。最初覺得自己可以幫助到他們的不多，但是反覆思索，其實，要他們學習，不只是我們在教，他們也是在看、

在聽的。他們在我們這些匆匆而過的人身上學到的絕對不只是區區的二十六個英文字母和簡單的句子。對於長期生長在山里的孩子，最缺乏的是同山外人的交流。我們出現的短短幾天，給他們的是一種文化的衝擊，讓他們知道山外有像山一樣高的房子，有廣闊偉大的世界，而這一切都是建基於他們現在學習的知識。在山上，一位姓馬的義務老師送別時說，外面的世界有不同的難處，出來工作後，各方面的壓力會更大，如果需要一個地方讓自己靜下來思考，可以回到山上去。這一下我才驚訝地發現山上也有她的好處，但我卻沒有想到。很高興山里的老師不但有教學的知識，自己家鄉在大多人眼里只有艱辛，但他能自我肯定。我們會擔心山里單純的孩子去到了花花世界會迷失，但我覺得他們的老師有足夠的智慧做他們心靈的導師。

幾年前，山里的情況很惡劣。這次上到山，見到孩子們吃得不好，但也能吃得飽了；有的身上的衣服穿了不知多久了，有點髒，但總算穿暖了；學校的條件不好，至少，教育也辦起來了；山上的生活清苦，但在他們笑容中，看得出他們精神上是充實的。

這一切的背後，有很多人在默默的付出、默默的支持。山里已去世的楊先生、長期在山上服務的小英姐、與我們同行的 Francis，他們都是這個行程中震撼了我的心靈的人，都是偉大的人。

這一次，我只是匆匆的過者，希望有一日，我也能跟隨他們，在不知的窮困的土地上做我們的微笑工程。

中國商貿學二年級莊漢濱

對我來說，這次考察的行程是有點意料之外的。事前我有預計過它的刻苦程度，例如要走多少崎嶇不平的山路和熬過多少里的車程。但我從沒想過，市中心和山區，雖只隔數小時的車程，但文化差別卻這樣大。

我們最後一晚住的賓館有很好的設備，但這卻令我回想起山區的住宿和飲食是多麼的缺乏。記得有次我問過一個小朋友：「你下過山沒有？」，他回答：「沒有！因為沒錢！」。我想不到一個小朋友不能接觸到山區以外的社會，卻是如此樸素天真，相比香港的小朋友，這班山區的小朋友是很樸實無華的。我還記得，他們有很強烈的感恩的心。我曾收到一位學生的來信，在信中他還不停地說：「關老師，你的勇氣給予我精神和力量……」我確實驚訝。我只是教了他們一兩天，說過一番鼓勵他們的話，已如此影響了他們思想和理想。我想不到叫他們出來當小老師，也會令他們思考甚多價值問題，例如，讀書的重要，山區外的世界，改善自身和他人的生活等課題。

市場學二年級關嘉慧

在去貴州教學之前，自己一直都希望參加同類型的義教活動，但一直苦無機會，所以得知自己有份參與是次旅程，感到十分榮幸。但由於在出發之前忙著考試和處理莊務，事前準備時間並不充裕，幸好大家分工合作，準備工夫也大致完成。

雖然如此，但在出發之前的晚上，心裡也忐忑不安，畢竟自己還未行過真正的 "山"，所以心裡不其然擔心自己應付不來。但一想到山區的小孩子很需要別人的幫助時，自己的擔心也就一掃而空。從前，自己常看樂施會等機構拍攝的紀錄片，覺得地球上有很多人都生活在水深火熱中，每天都為三餐而煩憂，而我們卻從不為衣食住行而憂心。所以當想到紀錄片的片段時，給了我力量，忘卻了擔心。

經過十多個鐘頭的行程，我們在晚上八時多終於來到納雍縣董地鄉的山

腳，準備上山。那時下著雨，天已從灰黑變成漆黑一片，伸手不見五指，心裡不禁涼了一截……但，路，必須要走。

走了大半句鐘，累了，很想休息一會，但我們時間緊逼，多留一會就會多一分危險，所以我不敢要求休息。雨終於停了，嗅著雨後的青草味，踏著泥濘，繼續一步步的走著。我的左邊是很高的山崖，稍微一伸手便可以碰到，右邊什麼也看不見，感覺到的只是空氣，彷彿稍一不慎就會跌落萬丈深淵。我從來未試過像那時一樣，感覺到自己跟死神是那麼接近，但我知自己唯一的選擇是只有繼續走，別無他選，不經不覺就走了三句鐘。這是在這個旅途的第一個困難，也是最後一個困難……

經過一晚的休息，終於正式投入教學工作。走進班房，小朋友們都精神奕奕。他們上課時很留心，而且很有反應，我問的每一條問題他們彷彿都用盡全身的氣力喊 "知道"。雖然他們的反應對他們來說是理所當然，但我卻從未看過如他們般上課認真的小孩，這對我來說是很窩心的，也給我很大的鼓勵。當我跟他們溫習 26 個英文字母，發覺他們對 26 個字母不是太熟悉，重重覆覆跟他們讀了五六遍，每次都讀得起勁，連當地的老師也跟著一起讀。後來我跟老師了解，老師說自己的英文程度不十分好，多數跟學生上語文和數學課，那時我感受到老師的無奈，心裡也不感抽搐了一下。

第三日的早上是教小孩子衛生常識，因為條件所限，孩子們已習慣不注意衛生，這都不能責怪他們，試問一個小孩晨早四點要起來幹活，六點要起程上課，攀山越嶺，八點才回到學校，本身已無時間去刷牙，洗澡，再加上水源不充足，注意衛生對他們來說是種奢侈。儘管如此，我們也希望將來孩子的生活改善了，會記得我們那天所講。接著，就是跟他們剪指甲，摸著他們的手，也給我很大感觸。他們的手完全不像小孩子，反而像七八十歲的老人家，因為他們的手有很多

皺紋而且又粗糙，捉著他們的手感覺到的不是溫暖而是冷冰冰，所以我剪完指甲都

逐一捉緊他們的手，告訴他們要聽老師的話，要注意衛生，他們望著我的眼神我想我永遠也不會忘記。

在生活的磨難面前，他們比起香港同齡的小孩都要成熟，雖然苦但活得卻比誰都要開心。雖然上天派了一個艱苦的環境給他們，使他們承受了根本不該承受的東西，當別人還在父母的懷裡撒嬌，他們已經要幫父母去幹活，雖然如此，但他們都無去埋怨。從他們身上找到了堅韌和頑強，這是我們城市人需要好好學習的。

市場學一年級陳瀟婷

